

Always here to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome



HR1689




User manual

PHILIPS



www.philips.com

 100% recycled paper
100% papier recyclé
4203.000.7925.2

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

General description

- 1 Speed selector
- 2 Power-on button
- 3 Turbo button
- 4 Motor unit
- 5 Release button
- 6 Bar blender
- 7 XL chopper lid
- 8 XL chopper upper blade unit
- 9 Protective cover for XL chopper upper blade unit
- 10 XL chopper lower blade unit
- 11 Protective cover for XL chopper lower blade unit
- 12 XL chopper bowl
- 13 Beaker
- 14 User manual
- 15 Worldwide guarantee leaflet

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Only use a moist cloth to clean the motor unit.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not allow children to use the appliance without supervision.
- Do not touch the cutting edges of the blade units, especially when the appliance is plugged in. The cutting edges are very sharp.
- Never use the chopper blade unit without the chopper bowl.
- Be careful to avoid splashing when you process hot ingredients.
- None of the accessories are suitable for use in the microwave.
- If one of the blade unit gets stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blade unit.
- If a part or an accessory is damaged, always have it replaced with one of the original type, otherwise your guarantee is no longer valid.

Caution

- Switch off the appliance and disconnect it from the mains before you assemble, disassemble, store and clean it.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only. If the appliance is used improperly or for professional or semi-professional purposes or if it is not used according to the instructions in the user manual, the guarantee becomes invalid and Philips refuses any liability for damage caused.
- Keep the motor unit away from heat, fire, moisture and dirt.
- Never fill the beaker or the chopper bowl with ingredients that are hotter than 80°C/175°F.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in the tables.
- Do not process more than one batch without interruption. Let the appliance cool down for 10 minutes before you continue processing.
- Remove all bones, cartilages and sinews before you process meat in the chopper.
- Noise level: Lc = 85 dB(A)

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Cleaning and maintenance

Never immerse the motor unit and the XL chopper lid in water or any other liquid, nor rinse them under the tap. Use a moist cloth to clean these parts.

Before you start cleaning:

- 1 Unplug the appliance.
- 2 Press the release button to remove the accessory attached.
- 3 Disassemble the accessory.

Tip: You can remove the rubber rings from the chopper bowls for extra thorough cleaning.

Tip: For quick cleaning of the blender bar, empty and rinse the beaker immediately after use. Then pour warm water with some washing-up liquid in the beaker, insert the blender bar and let the appliance operate for approx. 10 seconds.

Tip: To preserve the sharpness and coating of the blades, rinse the bar under the tap instead of washing it in the dishwasher.

Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit www.shop.philips.com/service or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 1).

Guarantee and support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support or read the separate worldwide guarantee leaflet.

Frequently asked questions

Question	Answer
Why does the appliance make a lot of noise, produce an unpleasant smell, produce smoke or feel hot?	The appliance may have been used too long without interruption. If this is the case, stop using the appliance and let it cool down for 60 minutes. If the problem persists, contact your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.
Can I process boiling hot ingredients?	Let the ingredients cool down to approx. 80°C/175°F before you process them.
Which size should the ingredients have before I process them?	Cut the ingredients into pieces of approx. 2x2cm.

Question	Answer
Is it possible to damage the appliance by processing very hard ingredients?	Yes, the appliance may get damaged if you process very hard ingredients such as bones and fruit with stones. However, the appliance is suitable for processing ingredients like Parmesan cheese or chocolate.
Why does the appliance suddenly stop working?	Some hard ingredients may block the blade unit. Release the power-on or turbo button and unplug the appliance. Then detach the motor unit and remove the ingredients that block the blade unit.

Pancake filling recipe

This recipe can be prepared with the XL chopper.

Ingredients

- 120g honey
- 100g prunes

- 1 Put the honey in the fridge for several hours.
- 2 Put the XL chopper blade unit in the XL chopper bowl.
- 3 Put the prunes in the XL chopper bowl and pour the honey over them.
- 4 Put the XL chopper lid on the bowl and then fasten the motor unit onto the bowl.
- 5 Press the turbo button and let the chopper operate for 5 seconds.



Note: Do not use the hand blender to process hard ingredients (e.g. ice cubes).



Caution: Be very careful when you handle the chopper blade units, the cutting edges are very sharp. Be particularly careful when you remove the blade units from the chopper bowl, when you empty the chopper bowl and during cleaning.

Notes:

- If the ingredients stick to the wall of the chopper bowl, switch off the chopper. Then loosen the ingredients by adding liquid or using a spatula.
- Always let the appliance cool down after chopping meat.
- Before processing meat, remove all bones, cartilages and sinews in order to achieve a perfect result. Bones and cartilages might break the chopper.

EESTI

Sissejuhatus

Õnnetule ostu puhul ja tere tulemast kasutama Philipsit! Philipsi tootetoe paremaks kasutamiseks registreerige oma toode saidil www.philips.com/welcome.

Üldine kirjeldus

- 1 Kiiruselektor
- 2 Sisselülitamisnupp
- 3 Turborežiimi nupp
- 4 Mootor
- 5 Vabastusnupp
- 6 Saumikser
- 7 XL-suuruses hakkija kaas
- 8 XL-hakkija ülemised lõiketerad
- 9 XL-hakkija ülemiste lõiketerade kaitsekate
- 10 XL-hakkija alumised lõiketerad
- 11 XL-hakkija alumiste lõiketerade kaitsekate
- 12 XL-suuruses hakkimiskauss
- 13 Nõu
- 14 Kasutusjuhend
- 15 Üleilmne garantiileht

Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

Oht

- Ärge kunagi kastke mootorit vette ega mingisse muusse vedelikku, ärge loputage kraani all. Mootorisektsiooni puhastamiseks kasutage vaid niisket lappi.

Hoiatus

- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet kui pistik, toitejuhe või mõni muu osa on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning füüsiliste puute ja vaimuhäiretega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või neile on antud juhendid seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Ärge lubage lastel kasutada seadet ilma järelevalveta.
- Ärge katsuge lõiketerade lõikeservi, eriti siis, kui seade on elektrivõrku ühendatud. Lõikeservad on väga teravad.
- Ärge kunagi kasutage hakkija lõiketerade moodulit ilma hakkimiskausita.
- Kuumade koostisainete töötlemisel olge hoolikas, et vältida pritsmeid.
- Ühtegi tarvikut ei või kasutada mikrolaineahjus.
- Kui üks lõiketeradest jääb kinni, tõmmake enne lõiketera tõkestavate koostisainete eemaldamist toitepistik seinakontaktist välja.
- Kui seadme osa või tarvik on kahjustada saanud, asendage see alati originaalmudeliga, vastasel juhul kaotab garantii kehtivuse.

Ettevaatust

- Enne seadme kokkupanemist, lahtivõtmist, hoiustamist ja puhastamist lülitage see välja ja eemaldage vooluvõrgust.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida firma Philips ei ole eriliselt soovitanud. Kui kasutate selliseid tarvikuid või osi, siis muutub seadme garantii kehtetuks.
- Seda seadet saab kasutada ainult kodus majapidamises. Seadme väärkasutusel, kasutamisel professionaalsel või poolprofessionaalsel eesmärgil, aga ka siis kui seadet ei kasutata kasutusjuhendile vastavalt, kaotab garantii kehtivuse, kusjuures Philips ei võta endale vastutust põhjustatud kahjustuste eest.
- Vältige mootori kokkupuudet kuumuse, tule, niiskuse ja mustusega.
- Ärge kunagi täitke kannu või hakkimiskaussi koostisosadega, mille temperatuur ületab 80 °C / 175 °F.
- Ärge ületage tabelites toodud toiduainete koguseid ega töötlemiskestusi.
- Ärge töödelge tööd katkestamata rohkem kui ühte kogust. Laske seadmel enne töötlemise jätkamist 10 minutit jahtuda.
- Eemaldage enne hakkijas liha töötlemist kõik kondid, kõhred ja kõõlused.
- Müra tase: Lc = 84 dB (A)

Elektromagnetväljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele kokkupuudet elektromagnetiliste väljadega käsitlevatele kohaldatavatele standarditele ja õigusnormidele.

Puhastamine ja hooldus

Ärge kunagi kastke mootorit ja XL-suuruses hakkija kaant vette ega mõne muu vedelikku sisse ega loputage neid kraani all. Kasutage nende osade puhastamiseks niisket lappi.

Enne puhastamist:

- 1 Eemaldage seadme pistik seinakontaktist.
- 2 Vajutage vabastusnuppu, et eemaldada küljes olev tarvik.
- 3 Eemaldage tarvik.

Nõuanne. Eriti hoolikaks pesemiseks võite eemaldada peenestamiskausi kummist tihendirõngad.

Nõuanne. Saumikseri varre kiireks puhastamiseks tühjendage ja loputage nõu kohe pärast kasutamist. Seejärel valage nõusse sooja vett ja veidi nõudepesuvahendit, sisestage saumikseri vars ning laske seadmel umbes 10 sekundit töötada.

Nõuanne. Terade teravuse ja pinnakatte säilitamiseks loputage vart kraani all, mitte ärge peske seda nõudepesumasinas.

Tarvikute tellimine

Tarvikute või varuosade ostmiseks külastage veebilehte www.shop.philips.com/service või pöörduge oma Philipsi edasimüüja poole. Võite samuti ühendust võtta oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega (vt kontaktandmeid üleilmselt garantiilehelt).

Keskfond

- Tööea lõpus ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata, vaid see tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. Seda tehes aitate keskkonda säästa (Jn 1).

Garantii ja tugi

Kui vajate teavet või abi, külastage palun Philipsi veebilehte www.philips.com/support või lugege läbi üleilmne garantiileht.

Korduma käppuvad küsimused

Küsimus	Vastus
Miks on seade mürarikas, tekitab ebameeldivat lõhna, suitseb või läheb kuumaks?	Seadet võib olla liiga pikalt järjest kasutatud. Kui see on nii, lõpetage seadme kasutamine ja laske sel 60 minutit jahtuda. Probleemi püsivusel võtke ühendust Philipsi edasimüüja või volitatud teeninduskeskusega.
Kas ma võin töödelda kuumi keevaid koostisaineid?	Laske koostisainetel enne töötlemist jahtuda umbes temperatuurini 80 °C / 175 °F.
Kui suured peaksid koostisained enne töötlemist olema?	Lõigake koostisained umbes 2 x 2 cm suurusteks tükkideks.
Kas väga kõvade koostisainete töötlemisel on oht seadet kahjustada?	Jah, väga kõvade koostisainete, nagu luud ja kividega puuviljad, töötlemine võib seadet kahjustada. Kuid seadmega võib töödelda selliseid koostisaineid nagu Parmesani juust ja šokolaad.
Miks seade ootamatult seiskub?	Võimalik, et mõni kõva koostisaine on lõiketerad tõkestanud. Vabastage toite- või turbonupp ja eemaldage seade vooluvõrgust. Seejärel võtke mootorisektsioon küljest ja eemaldage lõiketerad tõkestanud koostisained.

Pannkoogitäidise retsept

Selle retsepti saab valmistada XL-hakkijaga.

Koostisained

- 120 g mett
- 100 g kuivatatud ploome

- 1 Pange mesi mitmeks tunniks külmkappi.
- 2 Pange XL-hakkimisterade moodul XL-hakkimiskausi.
- 3 Pange kuivatatud ploomid XL-suuruses hakkimiskausi ja kallake neile peale mesi.
- 4 Pange XL-hakkija kaas kausile ja kinnitage mootorisektsioon kausi külge.
- 5 Vajutage turbonuppu ja laske hakkijal 5 sekundit töötada.



Märkus. Ärge kasutage saumikserit kõvade toiduainete (nt jääkuubikute) töötlemiseks.



Ettevaatus: Olge väga tähelepanelik hakkija lõiketerade käsitsemisel, sest need on väga teravad. Olge eriti hoolikas lõiketerade hakkimiskausist väljavõtmisel ning hakkimiskausi tühjendamise ja puhastamise ajal.

Märkused: - Kui toiduained kleepuvad peenestamiskausi seinale, lülitage hakkija välja. Seejärel vabastage toiduained vedelikku lisades või spaatli abil.
- Pärast liha hakkimist laske seadmel alati jahtuda.
- Täiusliku tulemuse saamiseks eemaldage enne liha töötlemist kõik kondid, kõhred ja kõõlused. Kondid ja kõhred võivad hakkijat kahjustada.

ҚАЗАҚША

Кіріспе

Өнімді сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін өнімді www.philips.com/welcome веб-торабында тіркеңіз.

Жалпы сипаттама

- 1 Жылдамдық таңдағыш
- 2 Қосу түймесі
- 3 Турбо түймесі
- 4 Мотор бөлігі
- 5 Шешу түймесі
- 6 Блендер
- 7 Ірі турағыштың қақпағы
- 8 Ірі турағыштың жоғарғы пышақтары
- 9 Ірі турағыштың жоғарғы пышақтарына арналған қорғайтын қақпақ
- 10 Ірі турағыштың төменгі пышақтары
- 11 Ірі турағыштың төменгі пышақтарына арналған қорғайтын қақпақ
- 12 Ірі турағыштың тостағаны
- 13 Стакан
- 14 Пайдаланушы нұсқаулығы
- 15 Дүниежүзілік кепілдік парақшасы

Маңызды

Құралды қолданбас бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығып, болашақта анықтамалық құрал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті жағдайлар

- Мотор бөлігін суға немесе басқа да сұйықтыққа батыруға, сондай-ақ, оны ағынды судың астында жууға болмайды. Мотор бөлігін дымқыл шүберекпен сүртіңіз.

Абайлаңыз!

- Құралды қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Егер штепсельдік ұшы, қуат сымы немесе өзге бөлшектері зақымданған болса, құралды пайдаланбаңыз.
- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясында, Philips мақұлдаған қызмет орталығында немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Бұл құрылғыны 8 және одан жоғары жастағы балалар және дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері төмен, не болмаса тәжірибесі және білімі жоқ адамдар қадағалаумен немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалануға қатысты нұсқаулар алған және байланысты қауіптерді түсінген жағдайда пайдалана алады. Балалар құрылғымен ойнамауы керек. Балалар тазалауды және күтуді қадағалаусыз орындамауы керек.
- Балалардың бұл құралды қадағалаусыз пайдалануына жол бермеңіз.
- Пышақтардың жүздерін, әсіресе құрал розеткаға жалғаулы тұрғанда ұстамаңыз. Жүздер өте өткір болады.

- Ұсақтағыш ыдысы болмаса, ешқашан ұсақтағыштың пышақтарын қолданбаңыз.
- Ыстық азық-түліктермен жұмыс істегенде, шашырауынан сақ болыңыз.
- Ешқандай қосалқы құралдардың қысқа толқынды пеште қолдануға болмайды.
- Егер пышақ тұрып қалса, пышақ бөлігіндегі ингредиенттерді тазарту үшін алдымен құрылғыны токтан суырыңыз.
- Егер бөлік немесе қосалқы құрал зақымдалса, оны әрқашан түпнұсқа түрімен алмастырыңыз, әйтпесе кепілдік жарамсыз болады.

Ескерту

- Құралды жинау, бөлшектеу, сақтау және тазалау алдында оны өшіріп, қуат көзінен ажыратыңыз.
- Philips арнайы ұсынбаған немесе Philips компаниясынан басқа өндірушілер шығарған қосалқы құралдарды немесе бөлшектерді қолдануға болмайды. Қолданған жағдайда, өнімнің кепілдігі өз күшін жояды.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға арналған. Құрал дұрыс пайдаланылмаған немесе кәсіби не жартылай кәсіби мақсатта қолданылған болса, сондай-ақ, нұсқаулықта көрсетілгендей қолданбаса, кепілдік жарамсыз болады және Philips компаниясы ешбір зақымға жауапты болмайды.
- Моторды ыстық көзінен, оттан, ылғалдан және шаңнан аулақ ұстаңыз.
- Тостағанға немесе ұсақтағыш ыдысына температура деңгейі 80°C/175°F-тан асатын ингредиенттер салмаңыз.
- Кестеде көрсетілген мөлшер мен дайындау уақытынан асырмаңыз.
- Тоқтаусыз бір партиядан артық өңдемеңіз. Өңдеуді жалғастырмаз бұрын, құралды 10 минут суытып алыңыз.
- Етті турағышта тартпас бұрын барлық сүйектерін, шеміршектері мен сіңірлерін алып тастаңыз.
- Шу деңгейі: Lc = 85 dB(A)

Электромагниттік өрістер (ЭМО)

Осы Philips құралы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді.

Тазалау және күтіп ұстау

Мотор бөлігін және ірі турағыш қақпағын суға немесе басқа да сұйықтыққа батыруға, сондай-ақ ағын судың астында жууға болмайды. Бұл бөліктерді дымқыл шүберекті сүртіңіз.

Тазалауды бастамас бұрын:

- 1 Құралды розеткадан ажыратыңыз.
- 2 Тіркелген құралды шығарып алу үшін босату түймесін басыңыз.
- 3 Қосалқы құралды бөлшектеңіз.

Кеңес Түпкілікті тазалау үшін, ұсақтағыш ыдыстарынан резеңке сақиналарды алып тастауға да болады.

Кеңес Блендерді жылдам тазалау үшін, пайдаланғаннан кейін бірден стаканды босатып, шайыңыз. Одан кейін стаканға біраз жуу сұйықтығы мен жылы су құйып, блендерді салыңыз да, құралды шамамен 10 секунд іске қосыңыз.

Кеңес Пышақтардың өткірлігі мен қабатын қорғау үшін жолақты ыдыс жуғыш машинада жуудың орнына ағын суға шайыңыз.

Қосалқы құралдарға тапсырыс беру

Қосалқы құралдар немесе қосалқы бөлшектер сатып алу үшін, www.shop.philips.com/service сайтына кіріңіз немесе Philips дилеріне барыңыз. Сондай-ақ, еліңіздегі Philips Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (байланыс мәліметтерін дүниежүзілік кепілдік парақшасынан қараңыз).

Қоршаған орта

- Тозғанда, құралды күнделікті үй қоқысымен бірге тастамай, қайта өңдеу үшін жинап алатын жерге өткізіңіз. Сонда қоршаған ортаны сақтауда септігіңізді тигізіңіз (Сурет 1).

Кепілдік және қолдау

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, www.philips.com/support сайтына кіріңіз немесе бөлек дүниежүзілік кепілдік парақшасын оқыңыз.

Жиі қойылатын сұрақтар

Сұрақ	Жауап
Неге құралдан қатты шу, жағымсыз иіс, түтін шығады немесе ыстық болады?	Құрал үзіліссіз ұзақ уақыт жұмыс істеп тұрған. Себебі осы болса, онда құралды пайдалануды тоқтатып, 60 минутқа суытып қойыңыз. Мәселе мұнымен шешілмесе, Philips дилеріне немесе Philips рұқсат берген қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Енді қайнаған ыстық ингредиенттерді өңдеуге бола ма?	Өңдемес бұрын, ингредиенттерді шамамен 80°C/175°F температурасына дейін суытып алыңыз.
Өңделетін ингредиенттердің көлемі қандай болуы керек?	Ірі ингредиенттерді шамамен 2x2 см етіп тураңыз.
Өте қатты ингредиенттерді турау нәтижесінде құрал зақымдануы мүмкін бе?	Иә, сүйек немесе сүйегі бар жеміс-жидекті өңдеу нәтижесінде құрал зақымдануы мүмкін. Пармезан ірімшігі немесе шоколад сияқты ингредиенттерді өңдеуге болады.
Неліктен құрал аяқ асты жұмысын тоқтатты?	Мүмкін кейбір қатты ингредиенттер пышаққа тұрып қалған болар. Қосу/өшіру түймесін немесе турбо түймесін босатып, құралды токтан ажыратыңыз. Мотор бөлігін ажыратып алып, пышақтар бөлігіне тұрып қалған ингредиенттерді алып тастаңыз.

Құймақ толтырмасының рецепті

Бұл рецептті ірі турағышпен дайындауға болады.

Азық түрлері

- 120 г бал;
- 100 г қара өрік.

- 1 Балды бірнеше сағатқа тоңазытқышқа қойыңыз.
- 2 Ірі турағыштың пышақтарын ірі турағыштың тостағанына салыңыз.
- 3 Қара өрікті ірі турағыштың тостағанына салып, үстіне бал құйыңыз.
- 4 Ірі турағыштың пышақтарын тостағанға салып, мотор бөлігін тостағанға бекітіңіз.
- 5 Турбо түймесін басып, турағышты 5 секундқа іске қосыңыз.



Ескертпе. Қол блендерін қатты ингредиенттерді өңдеу үшін пайдаланбаңыз (мысалы, мұз кесектері).



Ескерту. Ұсақтағыштың пышақтарын ұстағанда сақ болыңыз, оның жүздері өте өткір болады. Ал пышақтарды ұсақтағыш ыдысынан алғанда, ұсақтағыш ыдысын босату кезінде және оны тазалап жатқанда өте абай болыңыз.

Ескертулер: - Егер ингредиенттер турағыш тостағанына жабысып жатса, турағышты өшіріңіз. Ингредиенттерді біраз сұйықтық қосу арқылы немесе қалақша көмегімен ажыратып алыңыз.
- Етті ұсақтап, майдалап болғаннан кейін, әрдайым электр аспабын суытып қойыңыз.
- Етті өңдеу алдында тамаша нәтижеге жету үшін бүкіл сүйектерді, шеміршектерді және сіңірлерді алыңыз. Сүйектер мен шеміршектер турағышты бұзуы мүмкін.

Қол блендері

Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4,

9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы: «Филипс» ЖШҚ, Ресей, Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961 1111

Үйде пайдалануға арналған

LIETUVIŠKAI

Įvadas

Sveikiname įsigijus gaminį ir sveiki atvykę į „Philips“ svetainę! Jei norite pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, savo gaminį užregistruokite adresu www.philips.com/welcome.

Bendrasis aprašymas

- 1 Greičio reguliatorius
- 2 Įjungimo mygtukas
- 3 Turbo mygtukas
- 4 Variklio įtaisas
- 5 Atlaisvinimo mygtukas
- 6 Stalinis maišytuvas
- 7 XL dydžio kapoklio dangtis
- 8 XL dydžio kapoklio viršutinis pjaustymo įtaisas
- 9 XL dydžio kapoklio viršutinio pjaustymo įtaiso apsauginis dangtelis
- 10 XL dydžio kapoklio apatinis pjaustymo įtaisas
- 11 XL dydžio kapoklio apatinio pjaustymo įtaiso apsauginis dangtelis
- 12 XL dydžio kapotuvo dubuo
- 13 Menzūrėlė
- 14 Vartotojo vadovas
- 15 Visame pasaulyje galiojančios garantijos lapelis

Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

Pavojus

- Variklio įtaiso nemerkitė į vandenį ar bet kokį kitą skystį ir neplaukite jo po tekančio vandens srove. Variklio įtaisą valykite tik drėgna šluoste.

Įspėjimas

- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.
- Jei kištukas, maitinimo laidas ar kitos dalys yra pažeistos, prietaiso nenaudokite.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip kyla pavojus.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, kurių fiziniai, jutimo ir protiniai gebėjimai yra silpnesni, arba neturintieji patirties ir žinių su sąlyga, kad jie bus išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir prižiūrėti siekiant užtikrinti, jog jie saugiai naudotų prietaisą, ir supažindinti su susijusiais pavojais. Vaikams negalima žaisti su šiuo prietaisu. Vaikams draudžiama valyti ir taisyti prietaisą be suaugusiųjų priežiūros.
- Neleiskite vaikams naudotis prietaisu be priežiūros.
- Nelieskite pjaustymo įtaiso pjaunamųjų briaunų, ypač kai prietaisas yra įjungtas į elektros lizdą. Pjaunamosios briaunos labai aštrios.
- Kapotuvo pjaustymo įtaiso niekada nenaudokite be kapotuvo dubens.
- Būkite atsargūs, kad neapsitaškytumėte karštais produktais.
- Jokių priedų negalima dėti į mikrobangų krosnelę.
- Jei vienas iš pjaustymo įtaisų įstringa, prieš išimdami pjaustymo įtaisą blokuojančius produktus, ištraukite prietaiso kištuką iš maitinimo lizdo.
- Jei dalis ar priedas sugadintas, pakeiskite jį originalia dalimi ar priedu, nes garantija negalios.

Dėmesio

- Prieš surinkdami, išardydami, padėdami į laikymo vietą ir valydami, išjunkite prietaisą ir ištraukite maitinimo laidą iš tinklo.
- Niekada nenaudokite jokių kitų gamintojų arba „Philips“ specialiai nerekomenduojamų priedų arba dalių. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Jei prietaisas naudojamas netinkamai arba profesionaliems ar pusiau profesionaliems tikslams arba nėra naudojamas pagal vartotojo vadovo instrukciją, garantija nebegalios ir „Philips“ nepriims atsakomybės už padarytą žalą.
- Variklio įtaisą saugokite nuo karščio, ugnies, drėgmės ir purvo.
- Niekada nedėkite į menzūrą ar kapotuvo dubenį produktų, kurie karštesni nei 80 °C (175 °F).
- Neviršykite kiekių ir apdorojimo laiko, nurodytų lentelėse.
- Niekada nebandykite apdoroti daugiau kaip vienos partijos be pertraukos. Prieš tęsdami apdorojimą, leiskite prietaisui atvėsti 10 minučių.
- Prieš apdorodami mėsą kapokliu, pašalinkite iš jos visus kaulus, kremzles ir sausgysles.
- Triukšmingumo lygis: Lc = 85 dB(A)

Elektromagnetiniai laukai (EML)

„Philips“ prietaisas atitinka visus taikomus standartus ir normas dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

Valymas ir priežiūra

Niekada nemerkitė variklio ir XL dydžio kapoklio dangtelio į vandenį arba kitą skystį ir neskalaukite jų tekančiu vandeniu. Šias dalis valykite tik drėgna šluoste.

Prieš pradėdami valyti:

- 1 Išjunkite prietaisą.
- 2 Norėdami nuimti pritvirtintą priedą, paspauskite atlaisvinimo mygtuką.
- 3 Išardykite prietaisą.

Patarimas. Norėdami itin kruopščiai išvalyti, nuo kapoklio dubens galite nuimti guminius žiedus.

Patarimas. Norėdami greitai nuplauti maišymo antgalį, panaudoję iš karto ištuštinkite ir išskalaukite menzūrėlę. Tada į menzūrėlę įpilkite šilto vandens ir šiek tiek indų ploviklio, įdėkite maišymo antgalį ir leiskite prietaisui veikti maždaug 10 sekundžių.

Patarimas. Kad ašmenys išliktų aštrūs, o jų danga nenusitrintų, užuot plaudami antgalį indaplovėje, skalaukite jį vandeniu iš čiaupo.

Priedų užsakymas

Norėdami įsigyti priedų ar atskirų dalių, apsilankykite www.shop.philips.com/service arba kreipkitės į „Philips“ prekybos atstovą. Taip pat galite kreiptis į „Philips“ klientų aptarnavimo centrą, esantį jūsų šalyje (norėdami rasti kontaktinę informaciją, žr. visame pasaulyje galiojantį garantijos lankstinuką).

Aplinka

- Nemeskite susidėvėjusio prietaiso su įprastomis buitinėmis atliekomis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 1).

Garantija ir pagalba

Jei reikia informacijos ar pagalbos, apsilankykite www.philips.com/support arba perskaitykite atskirą visame pasaulyje galiojantį garantijos lankstinuką.

Dažnai užduodami klausimai

Klausimas	Atsakymas
Kodėl prietaisas dirba labai triukšmingai, sklaidžia nemalonų kvapą, iš jo rūksta dūmai arba yra karštas?	Gali būti, kad prietaisu naudojotės per ilgai be jokios pertraukos. Tokiu atveju išjunkite prietaisą ir leiskite jam atvėsti 60 minučių. Jei problema išlieka, kreipkitės į „Philips“ pardavėją ar į įgaliotąjį „Philips“ techninės priežiūros centrą.
Ar galiu apdoroti virimo temperatūros produktus?	Prieš apdorodami leiskite produktams atvėsti iki maždaug 80 °C (175 °F) temperatūros.
Kokio dydžio produktus galima apdoroti?	Susmulkininkite mažesniais apytiksliai 2 x 2 cm gabaliukais.

Klausimas	Atsakymas
Ar įmanoma sugadinti prietaisą apdorojant labai kietus produktus?	Taip, prietaisas gali sugesti, jei apdorojate labai kietus produktus, pvz., kaulus ir vaisius su kauliukais. Tačiau prietaisas tinka apdoroti tokius produktus, kaip parmezano sūris ar šokoladas.

Kodėl prietaisas staiga nustoja veikti?

Kai kurie kieti produktai gali blokuoti ašmenis. Atleiskite įjungimo ar turbomugtuką ir ištraukite prietaiso maitinimo laidą iš elektros tinklo. Tada nuimkite variklį ir pašalinkite ašmenis blokuojančius produktus.

Blynų įdaro receptas

Šį patiekalą galima paruošti naudojant XL kapoklį.

Produktai

- 120 g medaus
- 100 g džiovintų slyvų

- 1 Medų įdėkite į šaldytuvą kelioms valandoms.
- 2 XL kapoklio ašmenis įdėkite į XL kapoklio dubenį.
- 3 Sudėkite džiovintas slyvas į XL dydžio kapoklio indą ir užpilkite ant jų medų.
- 4 Ant dubens uždėkite XL kapoklio dangtelį ir prie dubens pritvirtinkite variklį.
- 5 Paspauskite turbomugtuką ir leiskite kapokliui veikti 5 sekundes.



Pastaba. Nenaudokite rankinio maišytuvo kietiems produktams (pvz., ledo kubeliams) smulkinti.



Dėmesio! Būkite atsargūs dirbdami su kapoklio pjaustymo įtaisu, nes ašmenys yra labai aštrūs. Nuimdami pjaustymo įtaisą nuo kapoklio dubens, ištušindami jo dubenį ir valydami, būkite ypač atsargūs.

Pastabos: - Jei produktai prilimpa prie kapoklio dubens sienelių, išjunkite kapoklį. Tada nuvalykite produktus įpylę skysčio ar naudodami mentelę.
 - Po mėsos smulkinimo visada leiskite prietaisui atvėsti.
 - Prieš apdorodami mėsą pašalinkite iš jos visus kaulus, kremzles ir sausgysles, kad pasiektumėte gerų rezultatų. Kaulai ir kremzles gali sugadinti kapoklį.

LATVIEŠU

Īvads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātu atbalsta iespējas, reģistrējiet izstrādājumu vietnē www.philips.com/welcome.

Vispārīgs apraksts

- 1 Ātruma izvēlne
- 2 Ieslēgšanas poga
- 3 Turbo poga
- 4 Motora bloks
- 5 Atbrīvošanas poga
- 6 Rokas maisītājs
- 7 Īpaši lielā smalcinātāja vāks
- 8 XL smalcinātāja augšējais asmeņu bloks
- 9 XL smalcinātāja augšējā asmeņu bloka aizsargvāks
- 10 XL smalcinātāja apakšējais asmeņu bloks
- 11 XL smalcinātāja apakšējā asmeņu bloka aizsargvāks
- 12 Īpaši lielā smalcinātāja trauks
- 13 Glāze
- 14 Lietotāja rokasgrāmata
- 15 Garantijas brošūra visā pasaulē

Svarīgi!

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību, un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Nekad neiegremdējiet motora nodalījumu ūdenī vai citā šķidrumā, kā arī neskalojiet to tekošā ūdenī. Motora nodalījuma tīrīšanai izmantojiet tikai mitru drānu.

Brīdinājums!

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāta tās kontaktdakša, elektrības vads vai citas sastāvdaļas.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota tehniskās apkopes centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Šo ierīci var izmantot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez pieaugušo uzraudzības.
- Neatļaujiet ierīci lietot bērniem bez uzraudzības.
- Nepieskarieties asmeņu malām, it īpaši, ja ierīce ir pievienota elektrotīklam. Asmeņu malas ir ļoti asas.
- Nekad neizmantojiet smalcinātāja asmeņu bloku bez smalcinātāja trauka.
- Uzmanieties, lai pārstrādājot karstus produktus, tie neizšļakstītos.
- Neviens no piederumiem nav piemērots izmantošanai mikroviļņu krāsnī.
- Ja kāds no asmeņiem iestrēgst, pirms izņemat sastāvdaļas, kas nobloķēja asmeni, atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Ja detaļa vai piederums ir bojāts, vienmēr nomainiet to pret oriģinālu izstrādājumu, citādi garantija vairs nebūs derīga.

Ievērbai

- Pirms ierīces salikšanas, izjaukšanas, uzglabāšanas un tīrīšanas izslēdziet to un atvienojiet no elektrotīkla.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kurus uzņēmums Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, ierīces garantija vairs nav spēkā.
- Ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai mājas apstākļos. Ja ierīce tiek izmantota neatbilstoši vai profesionāliem, vai daļēji profesionāliem mērķiem vai netiek izmantota saskaņā ar lietotāja rokasgrāmatā atrodamajām norādēm, garantija vairs nav spēkā, un Philips neuzņemsies atbildību par bojājumiem, kas radīsies.
- Sargiet motora bloku no karstuma, uguns, mitruma un netīrumiem.
- Nekad nepildiet glāzē vai smalcinātāja traukā produktus, kas ir karstāki par 80 °C/175 °F.
- Nepārsniedziet tabulās norādītos daudzumus un apstrādes laikus.
- Neapstrādājiet vairāk par vienu porciju vienā reizē. Pirms turpināt gatavošanu ļaujiet ierīcei 10 minūtes atdzist.
- Izņemiet visus kaulus, skrimšļus un cīpslas pirms gaļas apstrādes ar smalcinātāju.
- Trokšņa līmenis: Lc = 85 dB [A]

Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī Philips ierīce atbilst visiem piemērojamiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

Tīrīšana un kopšana

Nekad neiegremdējiet motora bloku un XL smalcinātāja vāku ūdenī vai citā šķidrumā, kā arī neskalojiet tekošā ūdenī. Šo daļu tīrīšanai izmantojiet mitru drānu.

Pirms sākt tīrīšanu:

- 1 Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- 2 Nospiediet atbrīvošanas pogu, lai noņemtu pievienoto piederumu.
- 3 Izjauciet piederumu.

Padoms. Lai veiktu īpaši rūpīgu tīrīšanu, varat arī izņemt gumijas gredzenus no smalcinātāja traukiem.

Padoms. Lai veiktu blendera kāta ātru tīrīšanu, tūlīt pēc lietošanas iztukšojiet un izskalojiet krūku. Pēc tam ielejiet krūkā siltu ūdeni un nedaudz trauku mazgāšanas līdzekļa, ieleciet blendera kātu un darbiniet ierīci apmēram 10 sekundes.

Padoms. Lai saglabātu asmeņu asumu un pārklājumu, noskalojiet rokturi krāna ūdenī, nevis trauku mazgāšanas mašīnā.

Piederumu pasūtīšana

Lai iegādātos piederumus vai rezerves daļas, apmeklējiet vietni www.shop.philips.com/service vai vērsieties pie sava Philips izplatītāja. Varat arī sazināties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (kontaktinformāciju skatiet pasaules garantijas bukletā).

Vide

- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 1).

Garantija un atbalsts

Ja nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzu, apmeklējiet vietni www.philips.com/support vai atsevišķo pasaules garantijas bukletu.

Biežāk uzdotie jautājumi

Jautājums	Atbilde
Kāpēc ierīce rada lielu troksni, nepatīkamu smaku, dūmus vai ir sakarsusi?	Ierīce, iespējams, ir lietota pārāk ilgi bez pārtraukuma. Šādā gadījumā pārtrauciet izmantot ierīci un ļaujiet tai atdzist 60 minūtes. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar Philips izplatītāju vai Philips pilnvarotu servisa centru.
Vai es drīkstu apstrādāt verdoši karstas sastāvdaļas?	Ļaujiet sastāvdaļām atdzist līdz aptuveni 80 °C/175 °F, pirms tās tiek apstrādātas.
Kāda izmēra sastāvdaļas drīkst apstrādāt?	Sagrieziet sastāvdaļas aptuveni 2x2 cm lielos gabaliņos.
Vai ir iespējams sabojāt ierīci, apstrādājot ļoti cietas sastāvdaļas?	Jā, ierīci ir iespējams sabojāt, ja apstrādāsiet ļoti cietas sastāvdaļas, piemēram, kaulus un augļus ar kauliņiem. Taču ierīce ir piemērota, lai smalcinātu tādas sastāvdaļas kā Parmezāna siers vai šokolāde.
Kāpēc ierīce pēkšņi pārstāj strādāt?	Atsevišķas cietas sastāvdaļas iespējams ir nobloķējušas asmeņus. Atlaidiet ieslēgšanas vai turbo pogu un atvienojiet ierīci no tīkla. Pēc tam atvienojiet motora bloku un izņemiet sastāvdaļas, kas bloķē asmeņus.

Pankūku pildījuma recepte

Šo recepti var pagatavot ar XL smalcinātāju.

Sastāvdaļas:

- 120 g medus
- 100 g žāvētu plūmju

- 1 Ievietojiet medu uz vairākām stundām ledusskapī.
- 2 Ieleciet XL smalcinātāja asmeni XL smalcinātājā traukā.
- 3 Ieberiet žāvētās plūmes īpaši lielā smalcinātāja traukā un pārlejiet tās ar medu.
- 4 Uzlieciet XL smalcinātāja vāku uz trauka un pēc tam nofiksējiet motora bloku uz trauka.
- 5 Nospiediet turbo pogu un ļaujiet smalcinātājam darboties 5 sekundes.



Piezīme. Neizmantojiet rokas blenderi cietu produktu apstrādei (piem., ledus gabaliņu).



Ievērbai! Esiet ļoti uzmanīgs, pārvietojot smalcinātāja asmeņus, jo to griezējamas ir ļoti asas. Esiet īpaši uzmanīgs, izņemot asmeņus no smalcinātāja trauka, iztukšojot smalcinātāja trauku un tīrīšanas laikā.

- Piezīmes:**
- Ja sastāvdaļas pielīp pie smalcinātāja trauka malām, izslēdziet smalcinātāju. Pēc tam noņemiet produktus ar lāpstiņu vai, pievienojot nedaudz šķidruma.
 - Vienmēr ļaujiet ierīcei atdzist pēc gaļas smalcināšanas.
 - Pirms gaļas apstrādes izņemiet visus kaulus, skrimšļus un cīpslas, lai iegūtu ideālu rezultātu. Kauli un skrimšļi var sabojāt smalcinātāju.G

POLSKI

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Opis ogólny

- 1 Regulator szybkości
- 2 Przycisk zasilania
- 3 Przycisk turbo
- 4 Część silnikowa
- 5 Przycisk zwalniający
- 6 Końcówka blendera
- 7 Pojemnik rozdrabniacza XL
- 8 Góra część tnąca rozdrabniacza XL
- 9 Osłona zabezpieczająca górnej części tnącej rozdrabniacza XL
- 10 Dolna część tnąca rozdrabniacza XL
- 11 Osłona zabezpieczająca dolnej części tnącej rozdrabniacza XL
- 12 Pojemnik rozdrabniacza XL
- 13 Dzbaneł
- 14 Instrukcja obsługi
- 15 Ulotka gwarancyjna ważna na całym świecie

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani innym płynie, a także nie płucz jej pod bieżącą wodą. Podczas czyszczenia części silnikowej korzystaj jedynie z wilgotnej szmatki.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jego wtyczka, przewód sieciowy lub inne części są uszkodzone.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w zakresie użytkowania tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci chcące pomóc w czyszczeniu i obsłudze urządzenia zawsze powinny to robić pod nadzorem dorosłych.

- Nie pozwalaj dzieciom korzystać z urządzenia bez nadzoru.
- Nie dotykaj ostrzy części tnących, zwłaszcza gdy urządzenie jest podłączone do gniazdka elektrycznego. Ostrza są bardzo ostre.
- Nigdy nie używaj części tnącej bez pojemnika rozdrabniacza.
- Staraj się unikać rozpryskiwania zawartości podczas miksowania gorących składników.
- Żadne akcesoria nie są odpowiednie do użytku w kuchence mikrofalowej.
- W przypadku zablokowania jednej z części tnących przed usunięciem składników, które ją blokują, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- W przypadku uszkodzenia części lub akcesoriów zawsze wymieniaj je na oryginalne elementy tego samego typu. W przeciwnym razie gwarancja straci ważność.

Uwaga

- Wyłącz urządzenie i odłącz je od sieci elektrycznej przed rozpoczęciem montażu, demontażu i czyszczenia oraz podczas przechowywania.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani części zamiennych innych producentów ani takich, które nie są zalecane przez firmę Philips. W przypadku użycia takich akcesoriów lub części gwarancja traci ważność.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Używanie go w profesjonalnych lub półprofesjonalnych punktach gastronomicznych bądź w sposób niezgodny z niniejszą instrukcją spowoduje unieważnienie gwarancji. Firma Philips nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w takich przypadkach.
- Część silnikową trzymaj z dala od źródeł ciepła, ognia i wilgoci. Nie dopuszczaj do jej zabrudzenia.
- Nigdy nie wkładaj do dzbanka ani do pojemnika składników o temperaturze wyższej niż 80°C.
- Nie przekraczaj ilości składników ani czasów przygotowania podanych w tabelach.
- Nie miksuj bez przerwy więcej niż jednej porcji. Przed ponownym uruchomieniem odczekaj 10 minut, aż urządzenie ochłodzi się.
- Usuń wszystkie kości, chrząstki i ścięgna przed zmieleniem mięsa za pomocą rozdrabniacza.
- Poziom hałas: Lc = 85 dB (A)

Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i jest zgodne z wszystkimi przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

Czyszczenie i konserwacja

Nigdy nie zanurzaj części silnikowej ani rozdrabniacza XL w wodzie lub w innym płynie, a także nie płucz ich pod bieżącą wodą. Podczas czyszczenia tych części korzystaj jedynie z wilgotnej szmatki.

Przed przystąpieniem do czyszczenia:

- 1 Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- 2 Naciśnij przycisk zwalniający, aby zdjąć założoną końcówkę.
- 3 Odłącz końcówkę.

Wskazówka: W celu dokładniejszego umycia można zdjąć gumowe uszczelki z pojemników rozdrabniacza.

Wskazówka: Aby szybko wyczyścić końcówkę blendera, opróżnij i oplucz dzbanek urządzenia natychmiast po użyciu. Następnie wlej do niego ciepłą wodę z dodatkiem płynu do mycia naczyń, włóż końcówkę blendera i włącz urządzenie na ok. 10 sekund.

Wskazówka: Aby zachować ostrość i chronić powłokę ostrzy, nie należy myć końcówek w zmywarce. Zamiast tego lepiej wypłukać ją pod bieżącą wodą.

Zamawianie akcesoriów

Aby kupić akcesoria lub części zamienne, odwiedź stronę www.shop.philips.com/service lub skontaktuj się ze sprzedawcą produktów firmy Philips. Możesz również skontaktować się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta (informacje kontaktowe znajdują się w ulotce gwarancyjnej).

Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 1).

Gwarancja i pomoc techniczna

Jeśli potrzebujesz pomocy lub dodatkowych informacji, odwiedź stronę www.philips.com/support lub zapoznaj się z oddzielną ulotką gwarancyjną.

Często zadawane pytania

Pytanie	Odpowiedź
Dlaczego urządzenie pracuje bardzo głośno, wydziela nieprzyjemny zapach, wytwarza dym lub jest gorące?	Być może urządzenie było używane zbyt długo bez przerwy. W takim przypadku wyłącz urządzenie i odczekaj 60 minut, aż ostygnie. Jeśli problem nie ustąpi, skontaktuj się ze sprzedawcą produktów firmy Philips lub autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.
Czy można miksować składniki o temperaturze wrzenia?	Przed miksowaniem należy odczekać, aż składniki ostygną do temperatury ok. 80°C.
Jaka powinna być wielkość składników przed rozpoczęciem miksowania?	Potnij składniki na kawałki o wielkości ok. 2 x 2 cm.
Czy miksowanie bardzo twardych składników może spowodować uszkodzenie urządzenia?	Tak, urządzenie może zostać uszkodzone w przypadku miksowania bardzo twardych składników, np. kości lub owoców z pestkami. Można jednak miksować takie składniki, jak parmezan czy czekolada.
Dlaczego urządzenie nagle przestaje działać?	Twarde składniki mogą blokować część tnącą. Zwolnij przycisk zasilania lub przycisk turbo i wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego. Następnie odłącz część silnikową i usuń składniki blokujące część tnącą.

Przepis na nadzienie do naleśników

Ten przepis można przygotować przy użyciu rozdrabniacza XL.

Składniki

- 120 g miodu
- 100 g suszonych śliwek

- 1 Włóż miód do lodówki na kilka godzin.
- 2 Włóż część tnącą rozdrabniacza XL do pojemnika rozdrabniacza XL.
- 3 Wsyp suszone śliwki do pojemnika rozdrabniacza XL i polej je miodem.
- 4 Załóż pokrywkę rozdrabniacza XL na pojemnik, a następnie przymocuj część silnikową do pojemnika.
- 5 Naciśnij przycisk turbo i włącz rozdrabniacz na 5 sekund.



Uwaga: Nie korzystaj z blendera ręcznego do miksowania twardych składników (np. kostek lodu).



Uwaga: Zachowaj szczególną ostrożność podczas dotykania części tnących rozdrabniacza, zwłaszcza w trakcie wyjmowania ich z pojemnika rozdrabniacza, opróżniania pojemnika oraz czyszczenia. Ostrza są bardzo ostre.

Uwagi: - Jeśli składniki przywierają do ścianek pojemnika rozdrabniacza, wyłącz rozdrabniacz. Następnie zbierz zalegające składniki, dolewając płynu lub używając łopatk.

- Po zakończeniu rozdrabniania mięsa odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Przed zmieleniem mięsa usuń wszystkie kości, chrząstki i ścięgna w celu uzyskania optymalnych efektów. Kości i chrząstki mogą uszkodzić rozdrabniacz.

Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте www.philips.com/welcome.

Общее описание

- 1 Переключатель скорости
- 2 Кнопка питания
- 3 Кнопка включения турборежима
- 4 Блок электродвигателя
- 5 Кнопка отсоединения
- 6 Барный блендер
- 7 Крышка измельчителя XL
- 8 Верхний ножевой блок измельчителя XL
- 9 Защитная крышка верхнего ножевого блока измельчителя XL
- 10 Нижний ножевой блок измельчителя XL
- 11 Защитная крышка нижнего ножевого блока измельчителя XL
- 12 Чаша измельчителя большого размера
- 13 стакан
- 14 Руководство пользователя
- 15 Гарантийный талон

Важная информация

Перед эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также мыть его под струей воды. Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь влажной салфеткой.

Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Данным прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями, но только под присмотром других лиц или после инструктирования о безопасном использовании прибора и потенциальных опасностях. Не разрешайте детям играть с прибором. Дети могут осуществлять очистку и уход за прибором только под присмотром взрослых.
- Не разрешайте детям пользоваться прибором без присмотра.
- Не прикасайтесь к режущим краям ножевых блоков, особенно если прибор подключен к электросети. Лезвия ножей очень острые!
- Запрещается использовать ножевой блок измельчителя отдельно от чаши измельчителя.
- Во время обработки горячих ингредиентов будьте внимательны, остерегайтесь брызг.

- Дополнительные принадлежности не предназначены для использования в микроволновой печи.
 - В случае заедания одного из ножевых блоков отключите прибор от сети, прежде чем извлечь продукты, препятствующие движению лезвий.
 - В случае повреждения данного прибора или какого-либо аксессуара используйте для замены только оригинальные детали. В противном случае это приведет к отмене гарантии.
- ### Внимание!
- Перед сборкой, разборкой, очисткой и хранением прибор необходимо выключать и отсоединять от электросети.
 - Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей без специальной рекомендации компании Philips. При использовании таких аксессуаров гарантийные обязательства утрачивают силу.
 - Прибор предназначен только для домашнего использования. В случае неверного использования прибора, в профессиональных или полупрофессиональных условиях или при нарушении правил данного руководства гарантийные обязательства утрачивают силу, и компания Philips не несет ответственности за любой причиненный ущерб.
 - Не подвергайте блок электродвигателя воздействию высокой температуры, огня, жидкости и не допускайте загрязнения.
 - Не используйте кувшин или чашу измельчителя для продуктов с температурой выше 80 °C.
 - Количество обрабатываемых продуктов и время работы прибора не должно превышать значения, указанные в таблицах.
 - Делайте перерыв между обработкой порций продуктов. Дайте прибору остыть в течение 10 минут перед дальнейшим использованием.
 - Перед обработкой мяса в измельчителе удалите все кости, хрящи и сухожилия.
 - Уровень шума: Lc = 85 дБ(А)

Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

Очистка и уход

Запрещается погружать блок электродвигателя и крышку измельчителя XL в воду и другие жидкости, а также промывать их под краном. Для очистки данных частей используйте влажную ткань.

Перед очисткой

- 1 Отключите прибор от электросети.
- 2 Чтобы снять насадку, нажмите кнопку отсоединения насадки.
- 3 Снимите насадку.

Совет. Для более тщательной очистки можно снять резиновые кольца с чаш измельчителя.

Совет. Для быстрой очистки насадки для смешивания опустошите стакан и промойте его сразу после использования. Затем налейте теплую воду с добавлением жидкого моющего средства, поместите в стакан насадку для смешивания и включите прибор приблизительно на 10 секунд.

Совет. Чтобы лезвия оставались острыми и покрытие не стиралось, промывайте насадку под струей воды, а не в посудомоечной машине.

Заказ аксессуаров

Чтобы приобрести аксессуары или запасные части, посетите веб-сайт www.shop.philips.com/service или обратитесь в местную торговую организацию Philips. Вы также можете обратиться в местный центр поддержки потребителей Philips (контактные данные указаны на гарантийном талоне).

Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 1).

Гарантия и поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт www.philips.com/support или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

Часто задаваемые вопросы

Вопрос	Ответ
Почему прибор слишком сильно шумит, издает неприятный запах, выделяет дым или нагревается?	Возможно, прибор использовался слишком долго без перерыва. В этом случае необходимо отключить прибор и дать ему остыть в течение 60 минут. Если неисправность не удается устранить, обратитесь в торговую организацию Philips или авторизованный сервисный центр Philips.
Можно ли обрабатывать в приборе горячие ингредиенты?	Перед обработкой ингредиентов их необходимо охладить до температуры примерно 80 °С.
Ингредиенты какого размера можно обрабатывать?	Нарезайте ингредиенты кубиками размером примерно 2 x 2 см.
Могут ли твердые ингредиенты повредить прибор?	Да. При обработке очень твердых ингредиентов, таких как кости или фрукты с косточками, можно повредить прибор. Однако прибор подходит для обработки ингредиентов, таких как сыр пармезан или шоколад.
Почему прибор внезапно прекратил работать?	Возможно, какие-то твердые ингредиенты застопорили ножевой блок. Отпустите кнопку питания или турборежима и отключите прибор от электросети. Затем отсоедините блок электродвигателя и извлеките ингредиенты, застопорившие ножевой блок.

Рецепт начинки для блинов

Блюдо по этому рецепту можно приготовить с помощью измельчителя XL.

Ингредиенты

- 120 г меда
- 100 г чернослива

- 1 Охладите мед в холодильнике в течение нескольких часов.
- 2 Поместите ножевой блок измельчителя XL в чашу измельчителя XL.
- 3 Положите чернослив в чашу измельчителя XL и полейте медом.
- 4 Накройте чашу крышкой измельчителя XL, затем прикрепите к чаше блок электродвигателя.
- 5 Нажмите кнопку турборежима и включите измельчитель на 5 секунд.



Примечание Не используйте ручной блендер для измельчения твердых ингредиентов (например, кубиков льда).



Внимание! Соблюдайте осторожность при обращении с ножевыми блоками измельчителя, особенно при изъятии ножевых блоков из чаши измельчителя, освобождении чаши измельчителя и очистке. Лезвия очень острые.

Примечания. - Если на стенки чаши измельчителя налипли остатки продуктов, выключите измельчитель. Затем удалите остатки продуктов лопаточкой или добавьте жидкости.
- После измельчения мяса обязательно дайте прибору остыть.
- Для достижения оптимального результата перед обработкой мяса удалите из него все кости, хрящи и сухожилия. Кости и хрящи могут повредить измельчитель.

Ручной блендер

Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиенп 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО «Филипс», Россия, Москва, ул. Сергея Макеева, 13, тел. +7 495 961 1111
650W-750W, 220-240V, 50Hz

Для бытовых нужд
Дата производства: PPTT

Импортер на территорию России и Таможенного Союза принимает претензии потребителей в случаях, предусмотренных Законом РФ «О защите прав потребителей» 07.02.1992 N 2300-1», в отношении товара, приобретенного на территории Российской Федерации

УКРАЇНСЬКА

Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі користатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Загальний опис

- 1 Селектор швидкості
- 2 Кнопка живлення
- 3 Кнопка "Turbo"
- 4 Блок двигуна
- 5 Кнопка розблокування
- 6 Блендер
- 7 Кришка великого подрібнювача
- 8 Верхній ріжучий блок великого подрібнювача
- 9 Захисна кришка для верхнього ріжучого блока великого подрібнювача
- 10 Нижній ріжучий блок великого подрібнювача
- 11 Захисна кришка для нижнього ріжучого блока великого подрібнювача
- 12 Чаша великого подрібнювача
- 13 Чаша
- 14 Посібник користувача
- 15 Гарантійний талон

Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- У жодному разі не занурюйте блок двигуна у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном. Чистіть блок двигуна лише вологою ганчіркою.

Попередження

- Перед тим як під'єднувати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або інші частини пошкоджені.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років або більше чи особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики. Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм. Не дозволяйте дітям виконувати чищення та догляд без нагляду дорослих.
- Не дозволяйте дітям користуватися пристроєм без нагляду дорослих.

- Не торкайтеся ножів ріжучих блоків, особливо коли пристрій підключено до мережі. Леза дуже гострі.
- Ніколи не використовуйте ріжучий блок подрібнювача без чаші подрібнювача.
- Під час обробки гарячих продуктів уникайте розбризкування.
- Приладдя не придатні для використання у мікрохвильовій печі.
- Якщо один із ріжучих блоків забивається, від'єднайте пристрій від мережі та видаліть продукти, які його блокують.
- Якщо частину або певне приладдя пошкоджено, для збереження гарантійного обслуговування завжди замініть їх оригінальними відповідниками.

Увага

- Перед збиранням, розбиранням, зберіганням і чищенням пристрою вимикайте та від'єднайте його від мережі.
- Не використовуйте насадки чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання таких насадок чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання. Якщо пристрій використовується неналежно, для (напів-) професійних чи інших цілей всупереч цій інструкції, гарантія втрачає чинність, а компанія Philips не несе відповідальності за заподіяну шкоду.
- Уникайте контакту блока двигуна із джерелами тепла, полум'ям, вологою і брудом.
- Ніколи не заповнюйте чашу продуктами, температура яких перевищує 80°C.
- Не перевищуйте кількість продуктів та тривалість обробки, вказані в таблиці.
- Не обробляйте без перерви більше, ніж одну порцію. Дайте пристрою охолонути протягом 10 хвилин перед тим, як знову його використовувати.
- Видаліть всі кістки, хрящі та сухожилля перед тим, як обробляти м'ясо в подрібнювачі.
- Рівень шуму: Lc = 85 dB (A)

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім чинним стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

Чищення та догляд

Ніколи не занурюйте блок двигуна і кришку подрібнювача у воду чи іншу рідину та не мийте їх під краном. Для чищення таких частин використовуйте вологу ганчірку.

Перед чищенням:

- 1 Від'єднайте пристрій від мережі.
- 2 Натисніть кнопку розблокування, щоб зняти встановлену насадку.
- 3 Зніміть приладдя.

Порада: Для додаткового ретельного чищення можна також зняти гумові кільця з чаш подрібнювача.

Порада: Для швидкого чищення насадки блендера, спорожніть чашу і відразу промийте її водою. Після цього налейте в чашу теплої води з миючим засобом, вставте насадку блендера та дайте пристрою попрацювати приблизно 10 секунд.

Порада: Для збереження гостроти і покриття ножів, ополіскуйте насадку під проточною водою замість того, щоб мити у посудомийній машині.

Замовлення приладь

Щоб придбати приладдя чи запасні частини, відвідайте веб-сайт www.shop.philips.com/service або зверніться до дилера Philips. Можна також звернутися до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні (контактну інформацію шукайте в гарантійному талоні).

Навколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля (Мал. 1).

Гарантія та підтримка

Якщо Вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт www.philips.com/support чи прочитайте окремий гарантійний талон.

Запитання, що часто задаються

Запитання	Відповідь
Чому пристрій шумить, виділяє неприємний запах, з нього йде дим або він гарячий на дотик?	Можливо, пристроєм надто довго користувалися без перерви. У такому разі вимкніть пристрій і дайте йому охолонути протягом 60 хвилин. Якщо проблему не вдалося усунути, зверніться до дилера Philips або у сервісний центр, уповноважений Philips.
Чи можна обробляти гарячі кип'ячені продукти?	Перед обробкою дайте продуктам охолонути до температури приблизно 80 °C.
Яким має бути розмір продуктів для обробки?	Поріжте продукти на шматки розміром приблизно 2x2 см.
Чи можливо пошкодити пристрій, обробляючи дуже тверді продукти?	Так, обробка дуже твердих продуктів (наприклад, кісток і фруктів із кісточками) може пошкодити пристрій. Однак, пристрій підходить для обробки таких продуктів, як пармезан або шоколад.
Чому пристрій раптом перестав працювати?	Можливо, ріжучий блок заблоковано твердими продуктами. Відпустіть кнопку живлення або "турбо" і від'єднайте пристрій від мережі. Потім від'єднайте блок двигуна та видаліть продукти, які блокують ріжучий блок.

Рецепт начинки для млинців

Цей рецепт можна приготувати за допомогою великого подрібнювача.

Продукти

- 120 г меду
- 100 г чорносливу

- 1 Покладіть мед у холодильник на кілька годин.
- 2 Вставте ріжучий блок великого подрібнювача у чашу великого подрібнювача.
- 3 Викладіть у чашу великого подрібнювача чорнослив і полийте його медом.
- 4 Накрийте чашу великого подрібнювача кришкою та зафіксуйте блок двигуна на кришці чаші.
- 5 Натисніть кнопку "турбо" і дайте подрібнювачу попрацювати близько 5 секунд.

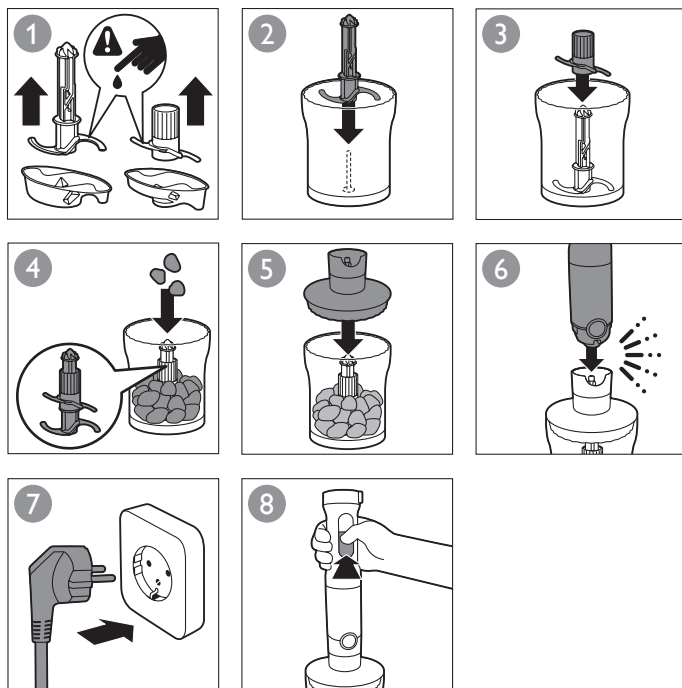
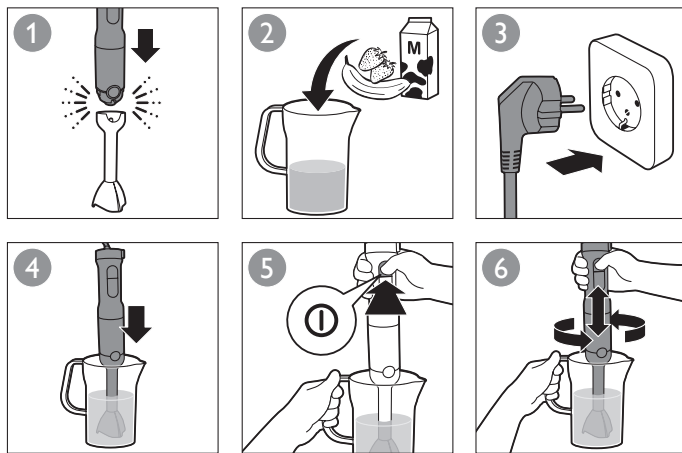
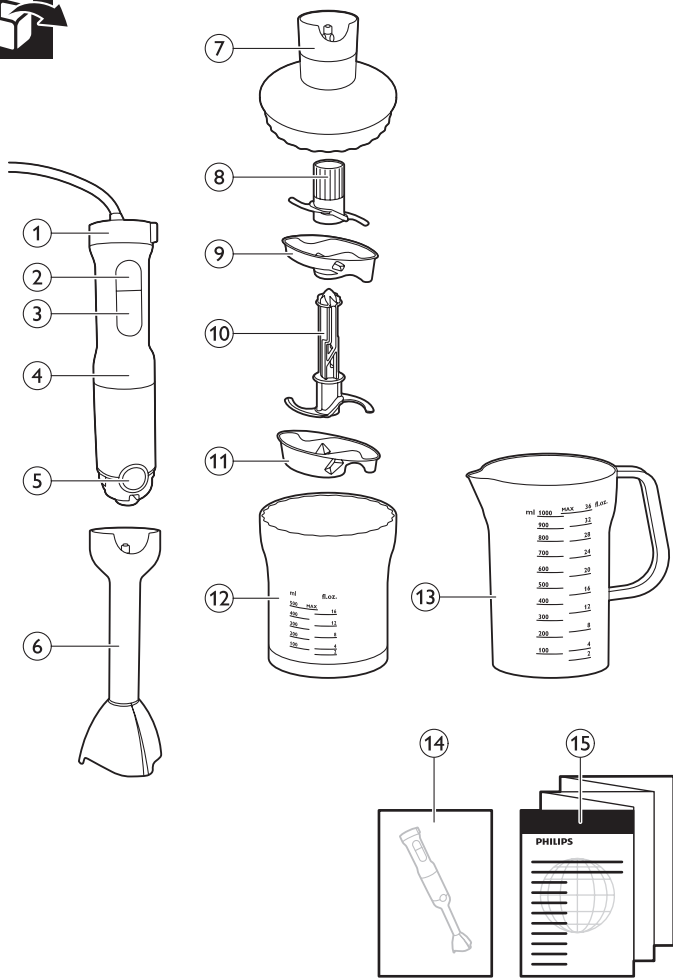


Примітка: Не використовуйте ручний блендер для обробки твердих продуктів (наприклад, кубиків льоду).



Увага: Будьте дуже обережні під час використання ріжучих блоків подрібнювача. Леза дуже гострі. Будьте особливо обережні, коли виймаєте ріжучі блоки з чаші подрібнювача, коли спорожняєте чашу подрібнювача, а також під час чищення.

Примітки: - Якщо шматки продуктів прилипають до стінок чаші, вимкніть подрібнювач і почистіть їх за допомогою лопатки або додавши трохи рідини.
- Завжди після подрібнення м'яса дайте пристрою охолонути.
- Перед тим як обробляти м'ясо, видаліть усі кістки, хрящі та сухожилля для найкращих результатів. Кістки і хрящі можуть зламати подрібнювач.



		MAX.		
		100-200 g	30 sec.	TURBO
		100-400 g	60 sec.	15-20
		100-500 g	60 sec.	15-20
		100-1000 g	60 sec.	15-20

	MAX.	MAX.			
	50-200 g	300 g		vario "5"	Repeat pulse / 1"
	20-50 g			TURBO	Repeat pulse / 1"
	300 g			TURBO	30-60 sec.
	50-300 g			TURBO	20-30 sec.
	20-50 g			TURBO	20-30 sec.
		100-200 g		TURBO	10-20 sec.
		100-200 g		TURBO	10-20 sec.



			
			✓
	✓		✓
			✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓